



**QORTI CIVILI  
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tat-23 ta' Mejju, 2008

Citazzjoni Numru. 350/2007

**A pro et noe**

**-vs-**

**Id-Direttur Reġistru Pubbliku, C u D**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ippreżentat fit-30 ta' Awissu, 2007 li permezz tiegħu l-attriċi esponiet bir-rispett u bil-ġurament ikkonfermat:

1. Illi l-attriċi u l-konvenut C żżewġu f'Malta fit-23 ta' Settembru, 2000. Illi l-attriċi u l-konvenut C sseparaw *de lege* fil-11 ta' Awissu, 2006; filwaqt illi fit-30 ta' Awissu tas-sena 2006, l-attriċi welldet lit-tarbija minuri bl-isem ta' B kif jirriżulta miċ-ċertifikat tat-twelid hawn anness u mmarkat Dokument A;

## Kopja Informali ta' Sentenza

2. Illi għalkemm fiċ-ċertifikat tat-twelid tat-tarbija ġie ddikjarat illi missier it-tarbija kien il-konvenut C, fil-fatt il-minuri B ġie konċepit fil-kors ta' relazzjoni li l-attriċi kellha mal-konvenut l-ieħor D (ċertifikat tat-twelid ta' D hawn anness u mmarkat Dokument B);

3. Illi l-attriċi għandha nteress illi tiġi dikjarata l-paternita' reali tal-minuri B;

4. Illi l-paternita' tal-minuri B tista' tiġi stabbilita permezz ta' testijiet ġenetiċi apposta;

Għaldaqstant ir-rikorrenti titlob bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara li l-konvenut C ma huwiex il-missier naturali tal-minuri B, okkorrendo bir-riżultati ta' testijiet ġenetiċi apposta;

2. Tiddikjara li l-konvenut l-ieħor D huwa l-missier naturali tal-minuri B, okkorrendo bir-riżultati ta' testijiet ġenetiċi apposta;

3. Tawtorizza u tordna l-korrezzjoni taċ-ċertifikat tat-twelid tal-minuri B billi:

(i) fil-kolonna fejn hemm indikat l-isem jew l-ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejña, tikkancella l-kunjom 'C' u tbiddu bil-kunjom 'D' sabiex id-dettalji f'din il-kolonna jġu jaqraw kif imiss: 'B';

(ii) fil-kolonna fejn hemm indikat isem u kunjom missier B tikkancella l-isem 'C' u tbiddu bl-isem 'D';

(iii) fil-kolonna fejn hemm indikat id-dokument ta' l-identita' ta' missier B flok '\_\_\_\_\_M Maltese ID Card Number' jitniżżel '\_\_\_\_\_M Maltese ID Card Number';

(iv) fil-kolonna fejn hemm indikat eta' ta' missier B flok '\_\_\_\_' jitniżżel '\_\_\_\_';

## Kopja Informali ta' Sentenza

(v) fil-kolonna fejn hemm indikat il-post tat-twelid ta' missier B flok 'Attard Malta' jitniżżel 'Pieta' Malta';

(vi) fil-kolonna fejn hemm indikat il-post ta' residenza ta' missier B flok '\_\_\_\_\_ Malta' jitniżżel '\_\_\_\_\_ Malta';

(vii) fil-kolonna fejn hemm indikat isem u kunjom il-missier, u jekk huwiex (ħaj) jew mejjet (missier il-missier tat-tarbija) flok 'E (ħaj)' jitniżżel 'F (ħaj)';

(viii) fil-kolonna fejn hemm indikat isem u kunjom omm B tikkanċella l-kliem '*the said*' sabiex id-dettalji f'din il-kolonna jiġu jaqraw kif imiss: 'A *nee*' \_\_\_\_\_ *wife of C*;

u tawtorizza u tordna

(ix) kull modifika oħra *in vista* ta' l-ewwel u tat-tieni talba, u jekk ikun opportun, f'kull att ieħor relattiv u sussegwenti.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuti li huma ngunti għas-subizzjoni, b'rizerva għal kull azzjoni spettanti lill-attriċi A, inkluż dik għall-manteniment u spejjeż inkorsi għat-trobbija tat-tifel B.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ta' l-intimat id-Direttur tar-Registru Pubbliku, ippreżentata fil-15 ta' Ottubru, 2007, li permezz tagħha espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma s-segwenti:

1. Illi preliminarjament l-esponent m'huwiex il-legittimu kontradittur fir-rigward tat-talbiet dedotti fir-rikors ġuramentat *stante* li l-Att tat-Twelid huwa registrat f'Għawdex u l-azzjoni kellha ssir fil-konfront tad-Direttur tar-Registru Pubbliku (Għawdex) u fi Qrati Għawdxin u mhux fil-konfront tad-Direttur tar-Registru Pubbliku (Malta) u fi Qrati Maltin peress illi d-Direttur tar-Registru Pubbliku (Għawdex) u d-Direttur tar-Registru Pubbliku (Malta) huma ndependenti minn xulxin *ai termini* tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

2. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-suespost, fil-mertu l-esponent m'huwiex edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet, inkluż dawk it-testijiet xjentifiċi neċessarji, għall-ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

3. Illi għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* ta' l-Artiklu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

4. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid m'huwiex attribwibbli għal xi nuqqas ta' l-intimat, li għaldaqstant m'għandux jiġi soġġett għall-ispejjeż ta' l-istanti.

5. Salv eċċezzjonijiet oħra.

Tant għandu x'jissottometti l-esponent għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat il-verbal tas-seduta tad-29 ta' Ottubru, 2007 li permezz tiegħu l-konvenut C ammetta t-talba attriċi fil-konfront tiegħu.

Rat ir-rikors ta' l-attriċi datat 5 ta' Novembru, 2007 u d-digriet tal-Qorti li permezz tiegħu ġiet ordnata l-korrezzjoni fir-rikors promotur fis-sens li d-Direttur tar-Registru Pubbliku (Malta) ġie sostitwit bid-Direttur tar-Registru Pubbliku (Għawdex).

Rat ir-risposta ġuramentata ta' l-istess Direttur tar-Registru Pubbliku ta' Għawdex, ipprezentata fl-20 ta' Diċembru, 2007, li permezz tagħha espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma s-segwenti:

1. Illi l-esponent m'huwiex edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk jirrimetti ruħu għall-ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti wara li jiġu mressqa

Kopja Informali ta' Sentenza

I-provi kollha dwar it-talbiet, inkluż it-testijiet xjentifiċi neċessarji;

2. Illi *ai termini* ta' l-Artiklu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta, għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern;

3. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid in kwistjoni m'humix attribwibbli għal xi nuqqas ta' l-intimat, u għalhekk ma għandux ibati spejjeż ta' l-istanti;

4. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri fid-dritt u fil-fatt.

Bl-ispejjeż.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut D, ippreżentata fl-14 ta' Novembru, 2007, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi l-esponenti qiegħed jikkontesta l-paternita' tal-minuri B u għalhekk kull talba li l-attriċi rikorrenti tagħmel li tikkonċerna lill-esponenti u kif dedotta fiċ-ċitazzjoni fl-ismijiet hawn fuq premessi għandha tiġi miċhuda.

2. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat l-atti proċesswali, u senjatament l-affidavits preżentati mill-attriċi u dak tal-konvenut C.

Rat ukoll ir-rapport ta' l-espert tad-DNA.

Rat il-verbal tas-seduta ta' l-14 ta' April, 2008 illi permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

Rat is-sentenza mogħtija lillum stess fil-kawża fuq insemija.

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qiegħda titlob anke għan-nom ta' binha minuri li l-istess minuri jiġi reġistrat bħala iben il-konvenut D u mhux iben żewġha C li minnu llum separata legalment. D qiegħed jikkontesta l-paternita' iżda mill-provi u speċjalment mit-test tad-DNA jirriżulta li fil-fatt il-minuri huwa ibnu. Jirriżulta wkoll li l-añħar li kellhom relazzjoni sesswali l-attriċi u żewġha kien fil-bidu ta' Lulju 2005.

Din il-Qorti fil-kawża fl-ismijiet Josianne Giusti vs Pierre Giusti et deċiża fis-16 ta' Frar, 2001 kienet qalet hekk:

*"Illi fil-mertu jirriżulta li fiż-żmien li setgħet tiġi konċepita t-tarbija l-attriċi kellha relazzjoni mal-konvenut fl-istess waqt li f'dak iż-żmien ma kellhiex x'taqsam mar-raġel tagħha. Din il-Qorti rriteniet illi din il-prova hija suffiċjenti biex jiġi sodisfatt il-kriterju stabbilit fl-Artiklu 77 tal-Kodiċi Civili (Spiteri pro et noe vs Cilia et, fost oħrajn, 30 ta' Jannar, 1998). Finalment hemm l-ammissjoni ta' l-omm li minkejja li waħeda mhux biżżejjed (Artiklu 70 (2) tal-Kodiċi Ċivili), meħuda ma' dawn iċ-cirkostanzi l-oħra telimina kull dubju f'moħħ il-Qorti dwar il-paternita' tat-tarbija."*

Il-Qorti għandha l-istess konvinċiment f'din il-kawża u ma hemm ebda dubju dwar it-talba ta' l-attriċi.

**Għaldaqstant il-Qorti tiċhad l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti u tilqa' t-talbiet kollha attriċi.**

**L-ispejjeż jithallsu mill-attriċi u l-konvenut D solidalment bejniethom.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----